

CREMA DOLORES ARTICULARES

Los dolores articulares que afectan a los pies están muy a menudo vinculados a un problema de hallux valgus más comúnmente llamado "juanete". Esta dolencia que afecta del 5 al 10% de la población, incapacita a la persona: dificultad para calzarse acompañada de dolores a veces muy intensos.

INDICACIONES

Articulaciones cansadas, dolores musculares.

PROPIEDADES

- Aliviar: El complejo calmante y relajante de aceites esenciales de gaulteria, pino y enebro atenúa la sensación de malestar de los pies dolorosos. Actúa en sinergia con el extracto de corteza de sauce, muy conocido por sus propiedades calmantes.
- Hidratar*: En cada aplicación deposita sobre su piel un film protector de polisacárido autohidratante* que limita la sequedad de la piel. Su efecto se combina con la acción de la glicerina vegetal, reconocida por sus propiedades de retención de agua.

* Hidratación de las capas superiores de la epidermis.

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

- Agitar el frasco antes de la utilización.
- Aplicar el cuidado en masajes 1 vez al día en los pies dolorosos. Hacer hincapié en la zona del hallux valgus.

PRECAUCIONES DE EMPLEO

Evitar el contacto con los ojos.
Mantenga fuera del alcance de los niños.
En caso de rojez o de sensación de incomodidad, enjuagar la piel abundantemente con agua y detener la utilización del producto.
Este cuidado se desaconseja a las personas que presentan una alergia a los derivados salicílicos (Aspirina).

CREME TIL SMERTENDE LED

Ledsmerter i fødderne skyldes meget ofte hallux valgus, i daglig tale kaldet knyster. Denne deformation, som rammer 5-10 % af befolkningen, kan være invaliderende. Den gør det vanskeligt at bære fodtøj og er nogle gange forbundet med meget kraftige smerter.

INDIKATIONER

Trætte led, muskelsmerter.

EGENSKABER

- Lindrer: Den lindrende og afslappende blanding af æteriske olier af bjergte, fyr og enebær dæmper de smertende fødders ubehag. Den virker sammen med udtræk af pilebark, som er kendt for sine beroligende egenskaber.
- Fugter*: Hver gang cremen påføres, lægger der sig en beskyttende hinde af selvfugtende* polysaccharid på huden, som mindsker hudens udtørring. Dens virkning kombineres med virkningen af vegetabilsk glycerin, som er anerkendt for sine vandtilbageholdende egenskaber.

*Fugter hudens øverste lag.

ANVENDELSE

- Ryst flasken før brug.
- Påfør den plejende creme på de smertende fødder med massageteknik en gang dagligt. Vær særligt opmærksom på hallux valgus-området.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Undgå kontakt med øjnene.
Opbevar utilgængeligt for børn.
I tilfælde af rødme eller ubehag skylles huden med rigeligt vand. Brug ikke produktet længere.
Denne plejende creme anbefales ikke til personer, der er allergiske over for salicylderivater (aspirin).

CREME FÖR SMÄRTANDE LEDER

Ledsmärter i fötterna beror mycket ofta på problem med hallux valgus, vanligen kallad "sned stortå". Denna åkomma som drabbar 5 till 10% av befolkningen kan vara mycket besvärande: den gör det svårt att hitta skor som passar, och kan ibland vara mycket smärtsam.

INDIKATIONER

Trötta leder, muskelsmärter.

EGENSKAPER

- Lugnande: Den lugnande och avslappnande sammansättningen av eteriska oljor av vintergröna, tall och en lindrar den känsla av obehag smärtande fötter medför. Den verkar i synergi med extrakt av sälgbark som är känd för sina lugnande egenskaper.
- Fuktgivande*: Vid varje applicering lägger du ett skyddande lager fuktgivande* polysackarider på din hud, som gör huden mindre benägen att torka ut. Här till kommer effekten av det vegetabiliska glycerinet (20%), som är känt för sina vattenbindande egenskaper.

*Hydratisering av hudens övre lager.

ANVÄNDNING

- Skaka flaskan före användning.
- Applicera cremen 1 gång om dagen genom att massera in den på smärtande fötter. Speciellt på hallux valgus-området.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Undvik kontakt med ögonen.
Förvaras utom syn- och räckhåll för barn.
Vid rodnad eller obehagskänsla, skölj huden med rikligt med vatten och sluta använda produkten.
Denna behandling är inte lämplig för personer som är allergiska mot salicylsyderivat (Aspirin).

NIVELKIPUVOIDE

Jalkoihin kohdistuvat nivelkivut johtuvat hyvin usein hallux valgus-ongelmasta, jota kutsutaan yleensä "liikavarpaiksi". Tämä vaiva koskee 5 - 10 % väestöstä, ja se voi olla invalidiisoiva: se tekee kenkien käytön vaikeaksi ja siihen liittyy kipuja, jotka voivat olla joskus erittäin voimakkaita.

INDIKAATIOIT

Väsyneet nivelet, lihaskivut.

OMINAISUUDET

- Rauhoittaa: Rauhoittava ja rentouttava koostumus, jossa on lamosalalin, männyn ja katajan eteerisiä öljyjä, ne rauhoittavat jalkojen kipua ja epämiellyttävää oloa. Se toimii yhdessä pajunkuoriuutteen kanssa, joka on tunnettu rahoittavista ominaisuuksistaan.
- Kosteuttaa*: Jokaisella käyttökerralla luot iholle suojaavan kosteuttavan* polysackaridikerroksen, joka rajoittaa ihon kuivumista. Sen vaikutus tehostuu kasvigliyseriinin ansiosta, joka on tunnettu kosteutta sitovasta vaikutuksestaan.

*Kosteuttaa ihon pintakerroksia.

KÄYTTÖOHJEET

- Ravista pulloa ennen käyttöä.
- Hiero ainetta kerran päivässä kipeisiin jalkoihin. Kiinnitä huomiota erityisesti hallux valgus-alueeseen.

KÄYTTÖVAROITUKSET

Vältä kontaktia silmien kanssa.
On säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Jos iholla esiintyy punoitusta tai epämukavaa tunnetta, huuhtelee iho huolellisesti vedellä ja lopeta tuotteen käyttö.
Tätä hoitoa ei suositella asitosalisyyliyhdisteille allergisille henkilöille (aspiriini).

CRÈME CONFORT ARTICULAIRE

Les douleurs articulaires affectant les pieds sont très souvent liées à un problème d'hallux valgus plus communément appelé "oignon". Touchant 5 à 10% de la population, cette déformation peut être invalidante : elle rend le chaussage difficile et s'accompagne de douleurs parfois très intenses.

INDICATIONS

Articulations fatiguées, douleurs musculaires.

PROPRIÉTÉS

- Apaiser : Le complexe apaisant et relaxant d'huiles essentielles de gaulthérie, pin et genévrier atténue la sensation d'inconfort des pieds douloureux. Il agit en synergie avec l'extrait d'écorce de saule réputé pour ses propriétés calmantes.
- Hydrater* : A chaque application vous déposez sur votre peau un film protecteur de polysaccharide auto-hydratant* qui limite l'assèchement de la peau. Son effet est combiné à l'action de la glycérine végétale reconnue pour ses propriétés de rétention d'eau.

*Hydratation des couches supérieures de l'épiderme.

CONSEILS D'UTILISATION

- Agiter le flacon avant utilisation.
- Appliquer le soin en massages 1 fois par jour sur les zones douloureuses (hallux valgus, orteils...).

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Eviter tout contact avec les yeux.
Tenir hors de portée des enfants.
En cas de rougeur ou de sensation d'inconfort, rincer abondamment la peau avec de l'eau et arrêter l'utilisation du produit.
Ce soin est déconseillé aux personnes présentant une allergie aux dérivés salicylés (Aspirine).

PORTUGUÊS



ENGLISH



NEDERLANDS



DEUTSCH



ITALIANO



CREME PARA AS DORES ARTICULARES

As dores articulares que afectam os pés estão frequentemente associadas a um problema de hallux valgus, mais conhecido como “joanete”. Atingindo entre 5 a 10% da população, esta deformação pode levar à incapacidade: dificulta a utilização de calçado e é acompanhada por dores por vezes muito intensas.

INDICAÇÕES

Articulações desgastadas, dores musculares.

PROPRIEDADES

- Suavizante: O complexo suavizante e relaxante de óleos essenciais de gaultheria, pinheiro e zimbro atenuam a sensação de desconforto dos pés com dores. Actua em sinergia com o extracto de casca de salgueiro conhecida pelas suas propriedades calmantes.
- Hidratante*: Em cada aplicação coloca na pele uma película protectora de polissacarídeos auto-hidratante* que limita a secagem da pele. O seu efeito combina-se com a acção da glicerina vegetal conhecida pelas suas propriedades de retenção de água.

*Hidratação das camadas superiores da epiderme.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- Agitar o frasco antes da utilização.
- Aplicar o creme com massagens 1 vez por dia nos pés doloridos. Insista na zona do joanete.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Evitar qualquer contacto com os olhos.

Manter o soro fora do alcance e da vista das crianças.

No caso de vermelhidão ou sensação de desconforto, enxaguar abundantemente a pele com água e interromper a utilização do produto.

Este creme não é recomendado para pessoas que apresentem uma alergia aos derivados salicilados (Aspirina).

CREAM FOR JOINT PAIN

Feet-related joint pain is very often associated with a problem of hallux valgus, more commonly known as “bunions”. This deformation, affecting between 5 and 10% of the population, can be incapacitating: it makes it difficult to put shoes on and is sometimes synonymous with intense pain. It originates from an inflammation of the bursa, a small bag containing liquid that helps the tendon slide on the bone.

INDICATIONS

Tired joints, muscular pain.

PROPERTIES

- Soothe: The soothing and relaxing wintergreen, pine and juniper essential oils compound alleviates the feeling of discomfort caused by painful feet. It takes effect in unison with willow bark extract renowned for its calming properties.
- Moisturize*: With each application you are depositing a self-moisturizing* polysaccharide protective film on your skin that helps prevent the skin from drying out. Its effect is combined with a vegetable glycerin acknowledged for its water retention properties.

*Moisturization of the upper layers of the epidermis.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Shake the bottle before use.
- Apply the care product once a day by rubbing into your painful feet. Insist on the hallux valgus areas.

SAFETY INSTRUCTIONS

Avoid contact with your eyes.

Keep solution out of the reach of children.

In case of redness or discomfort, thoroughly rinse skin with water and discontinue use of product.

This care product is not recommended for people with an allergy to salicylate derivatives (Aspirin).

CREME VOOR GEWRIGHTSPIJNEN

Gewrichtspijnen aan de voeten gaan vaak gepaard met een probleem met de naam hallux valgus, of “eeltknobbel” in de volksmond. Zo'n 5 tot 10% van de bevolking lijdt aan eeltknobbels, het is een vergroeiing die een echte handicap betekent: het aantrekken van schoeisel wordt moeilijk en gaat vaak gepaard met pijn, soms bijna ondragelijk.

INDICATIES

Vermoeide gewrichten, spierpijnen.

EIGENSCHAPPEN

- Verzachten: Het verzachtende en rustgevende complex van essentiële oliën van gaultheria, pijnboom en jene- verbes verzacht het oncomfortabele gevoel van pijnlijke voeten. Deze werken samen met het wilgenschors extract dat bekend staat om zijn rustgevende eigenschappen.
- Hydrateren*: Elke keer dat u het product gebruikt brengt u een beschermende laag van zelfhydraterende* poly-sa- charide aan die uitdroging van de huid tegen gaat. Dit effect gaat gepaard met de werking van plantaardige glycerine, die bekend staat om zijn vochtbehoudende eigenschappen.

*Hydratering van de bovenste lagen van de opperhuid.

GEBRUIKSTIPS

- De flacon voor gebruik schudden.
- De crème 1 maal per dag over de pijnlijke voeten in masseren. De zone met de eeltknobbel extra goed in masseren.

VOORZORGSMAATREGEEL

Vermijdt contact met de ogen.

Bewaar buiten het bereik van kinderen.

In het geval van roodheid of gevoel van onbehagen, spoel overvloedig de huid met water en stop het gebruik van het product.

Dit verzorgend product wordt afgeraden aan personen die allergisch zijn voor derivaten van salicyl (Aspirine).

CREME GEGEN GELENKSCHMERZEN

Gelenkschmerzen an den Füßen stehen oft im Zusammenhang mit einem Problem des Hallux valgus, gemeinhin “Überbein” genannt. Diese Verformung, an der 5 bis 10 % der Bevölkerung leiden, kann stark beeinträchtigend sein: Das Anziehen von Schuhwerk wird mühsam und manchmal treten starke Schmerzen auf.

INDIKATION

Müde Gelenke, Muskelschmerz.

EIGENSCHAFTEN

- Beruhigend: Der hautberuhigende und entspannende Komplex aus ätherischem Wintergrünstrauch-, Kiefern- und Wacholderöl lindert das Gefühl des Unbehagens schmerzender Füße. Es wirkt synergetisch mit Weidenrindenextrakt, das für seine beruhigenden Eigenschaften bekannt ist.
- Feuchtigkeitsspendend*: Mit jeder Anwendung tragen Sie auf Ihre Haut einen selbsthydratierenden* Polysaccharid-Schutzfilm auf, der das Austrocknen der Haut einschränkt. Er wirkt in Kombination mit pflanzlichem Glycerin, das für seine wasserrückhaltenden Eigenschaften bekannt ist.

*Feuchtigkeitszufuhr an den oberen Schichten der Epidermis.

GEBRAUCHSHINWEISE

- Flasche vor Gebrauch schütteln.
- Die schmerzenden Füße 1 Mal täglich mit der Creme einmassieren. Im Bereich des Hallux valgus besonders sorgsam auftragen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Kontakt mit den Augen vermeiden.

Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Bei Rötungen oder unangenehmen Gefühl, die Haut sorgfältig mit Wasser abspülen und das Produkt nicht mehr verwenden.

Diese Creme eignet sich nicht für Personen mit einer Allergie gegen Salicylsäure-Derivate (Aspirin).

CREMA PER DOLORI ARTICOLARI

I dolori articolari che colpiscono i piedi sono molto spesso legati ad un problema d'alluce valgo più comunemente chiamato "cipolla". Questa deformazione, che colpisce dal 5 al 10% della popolazione può essere invalidante: rende la calzatura difficile ed è accompagnata da dolori a volte molto intensi.

INDICAZIONI

Articolazioni affaticate, dolori muscolari.

PROPRIETA'

- Calmare: Il complesso calmante e rilassante di oli essenziali di gaultheria, pino e ginepro attenua la sensazione di disagio dei piedi doloranti. Agisce in sinergia con l'estratto di corteccia di salice noto per le sue proprietà calmanti.
- Idratare*: Ad ogni applicazione mettere sulla vostra pelle una pellicola protettiva di polisaccaride autoidratante* che limita la disidratazione della pelle. Il suo effetto è associato all'azione della glicerina vegetale nota per le sue proprietà di ritenzione dell'acqua.

*Idratazione degli strati superiori dell'epidermide.

CONSIGLI PER L'USO

- Agitare il flacone prima dell'uso.
- Applicare il trattamento con massaggi 1 volta al giorno sui piedi doloranti. Insistere sulla zona dell'alluce valgo.

PRECAUZIONI PER L'USO

Evitare il contatto con gli occhi.

Tenere lontano dalla portata e dalla vista dei bambini.

In caso di rossore o di sensazione di fastidio, sciacquare abbondantemente la pelle con l'acqua e sospendere l'utilizzo del prodotto.

Questo trattamento non è raccomandato alle persone allergiche ai derivati di salicili (Aspirina).